

裁军谈判会议

CD/PV.455
7 April 1988
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

第四五五次全体会议最后记录

1988年4月7日星期四上午10时
在日内瓦万国宫举行

主席: 梅斯泰先生(匈牙利)

主席：

我宣布裁军会议第455次全体会议现在开幕。

根据我们的工作方案会议今天开始审议议程项目8，题为“综合裁军方案”。根据议事规则第30条，愿意提出同会议工作有关的任何议题的成员可以提出。

在今天的发言名单上有阿尔及利亚、印度和联合王国的代表。我现在请发言名单中第一位发言人阿尔及利亚代表阿瑟纳大使发言。

阿瑟纳先生（阿尔及利亚）（译自法文）：

主席先生，首先我想说我国代表团看到您主持裁军谈判会议有多么高兴。我相信贵国对裁军事业的热情支持以及您本人众所周知的技巧将提供可靠的保证使您能够成功地指导本月业已开始的极其困难的工作。我还想对您的前任罗泽大使和冯·施蒂尔普纳格尔大使表示衷心的感谢。他们两个人的献身精神堪称楷模，裁军谈判会议从他们作为老练外交官所具有的丰富经验和能力当中受益非浅。我还想对我们的新同事表示欢迎，他们是尼日利亚的阿齐基韦大使，巴西的德阿赞布雅大使，埃及的埃拉拉比大使，加拿大的马尚大使，伊朗的纳塞里大使，联合王国的索尔斯比大使以及波兰的苏伊卡大使。阿尔及利亚代表团保证给予他们充分的合作。最后，我还想和大家一道缅怀已故英国大使伊恩·克罗马蒂耶，他的娴熟的外交技能和坚定的信仰将永远留在我们的记忆当中。

裁军谈判会议本届会议召开的时候正值国际形势既出现希望又面临严峻关头，这种说法已成了老生常谈。国际局势之所以出现希望是因为两个世界上最强大的国家之间的谈判产生了现在的这种势头，同时这种局势又受到了与裁军有关的两个重要日期的影响，即举行第三届裁军特别联大和将要举行美利坚合众国总统与苏联共产党总书记之间的最高级会晤。我们希望这两个事件合在一起将预示着良好的互相补充——这种互相补充正是双边和多边裁军谈判长期以来所期待的。

就消除欧洲中程和中短程导弹达成的华盛顿协议是一项需要特别强调的措施。

在致米哈伊尔·戈尔巴乔夫和罗纳德·里根的贺信中，阿尔及利亚总统沙德利·本·杰迪德欢迎这一重要的事件，他把这一重要事件称作是国际关系当中具有历史意义的壮举，并且是要求采取进一步果断措施的第一步。

即使华盛顿协议只涉及到两个超级大国核武库中有限的部分，该协议作为第一个真正的核裁军协定仍不失其重要性。在两国裁军领域的谈判当中，双方不再象过去那样满足于单纯的限制军备，看到这种情况是令人鼓舞的，因为令人遗憾的是过去限制军备经常带来各种形式的新的军备竞赛。

应当从过去的经验当中吸取适当的教训，以扩大和深化由于华盛顿协议已开始的这场运动。为使这一运动深入持久，这个协定所产生的力量当然应该能够对双边和多边会谈议程项目的谈判产生推动作用。

如果我们不希望重复过去的错误，那么就没有必要试图建立一种只限于某一特定地区的持久安全状态，而这种安全状态会造成军备扩散到其他地区或将其他地区变为紧张局势的爆发点。不管区域性解决办法有多么完美无缺，它也不能排除全面的解决办法，而这种全面的解决办法才是建立真正的全球安全所必需的。

即将召开的裁军特别联大议程项目包括审议将由裁军谈判会议提交的报告。这样做将为国际社会提供一个特殊的机会，对自从第二届裁军联大以来裁军谈判会议所作的工作加以评价，也可以在更大的范围内对自从第一届裁军特别联大通过《最后文件》以来裁军谈判会议所作的工作加以评价。寥寥数语即可对其工作作出明确评价，因为裁军谈判会议一直未能就其议程项目达成任何协议。更糟的是，有关核裁军问题的谈判本来是第一届裁军特别联大《最后文件》要求优先考虑的问题，然而，这一谈判迄今尚未开始。

我们并不想指责什么人对陷入这种僵局负责，也无需说明造成这种状况的原因，不管这种情况是否与1970年代末以来的国际局势有关，还是与其它的现象有关。裁军谈判会议如何才能摆脱目前的僵局，扭转使本会议越来越被削弱的那种趋势，这才是我们感到更需要一提的问题。

如果迄今有人试图把目前的状况说成是恶劣的国际环境不可避免的后果，那么，我们现在同样有权期望苏美谈判目前产生的势头也可反应在处理裁军问题的多边机构当中。

现在有一个明显的机会使我们可以把多边裁军谈判和双边裁军谈判之间不可或缺的互补性变成现实。

即将召开的裁军特别联大以第一届裁军特别联大协商一致通过的《最后文件》这个共同成就为起点，将有助于促进裁军谈判会议今后的工作，寻求实现这一目标的实际方法。尽管各国可能各存己见，但我们必须认识到长此以往多边谈判过程中的僵局只能对我们大家造成危害。

裁军谈判会议议程的优先项目包括了禁止核试验问题，这是相当正确的。这个问题不仅限于第一届裁军特别联大《最后文件》所确定的实际范围，它终将作为试金石来检验双边或者多边的核裁军过程的实现。无须对这个问题的僵局加以形容，但重要的是要注意到，这种僵局首先表明在裁军谈判会议公认的任务和其实际工作之间存在着距离。

美苏两国正在不同的级别进行谈判，以求通过分步骤的办法来限制核试验。显然，对于任何活动，那怕它只能使双方在与禁止核试验同样重要问题上的立场稍有接近，我们只能支持别无他择。然而，这些活动无论多么有益，既不能代替签订一项规定全面禁止核试验的多边条约，也不能补偿未在裁军谈判会议范围内就此协议进行的谈判。

出于同样理由，两个超级大国在人们心目当中对核裁军所负有的特殊责任不能排除所有国家正当地参加这个问题的谈判，因为就其性质而言，这个问题涉及到整个人类的安全及其自身的存在。

就裁军谈判会议的成员组成和任务而言，它是一个根据议程项目 2 进行多边谈判的不可取代的机构。

因此，我们感到遗憾的是由 21 国集团提出的载于 CD/819 号文件的职权草稿未能获得裁军谈判会议所有成员的支持。未能对上述文件中的职权草稿达成一致意见，令人关注，主要因为这似乎说明裁军谈判会议无权就核裁军开始谈判。然而，我们仍然对近期内形势可能发生变化抱有希望，我们之所以抱此希望，主要因为美苏有可能就削减各自 50% 的战略核武器达成协议。

另一个更值得裁军谈判会议注意的问题涉及到防止外层空间军备竞赛。尽管人们承认这个问题的紧迫性，我们不得不指出我们对这个问题的审议仍然远不能满足国际社会的期望。在力图改进防止外层空间军备竞赛特设委员会的工作任务时遇到了巨大困难。

在联合国大会通过42/33号决议，美苏双方在其华盛顿联合声明中作出尚且有限的保证之后，裁军谈判会议本应开始就议程项目5进行真正的谈判。我们仍然希望处理这一项目的特设委员会能利用本届会议更加具体、详细地审查其工作方案中的各种问题。我们认为裁军谈判委员会可以信赖该特设委员会主席泰拉尔达特大使，他的献身精神和娴熟的技能将确保本机构的工作获得最大限度的进展。

禁止化学武器的谈判使我们聊以慰藉，而且在某种程度上补偿了我们因裁军谈判会议议程其它项目的谈判陷入僵局而可能产生的沮丧之情。由于化学武器特设委员会主席厄可于斯大使和苏伊卡大使的不懈努力，现已在起草禁止化学武器公约方面取得了重要进展。的确，关于这个问题的谈判速度还可以更快一些，但是我们仍然希望裁军谈判会议将承担起它的所有责任，以对联合国大会要求它尽快拟订该公约的一致呼吁作出反应。

在我们更接近完成公约草案时，极为重要的是，参加谈判的各方要集中力量签订一项真正能禁止和全面销毁所有化学武器并能赢得普遍支持的协议。

一项消除整整一类大规模毁灭性武器的协议对于各国的安全至为重要；不仅如此，这将为其它裁军问题的多边谈判树立榜样。这还将证明，只要有政治意愿，无论多么复杂的技术问题都是可以克服的。

主席：

我感谢阿尔及利亚代表的发言和他对主席说的客气话。我现在请印度代表泰贾大使发言。

泰贾先生（印度）：

主席先生，首先，我想向您表示我国代表团祝贺您担任4月份的会议主席。我相信你的经验和智慧将有助于指导在第三届裁军特别联大前夕的这个关键月份里的工作。还请允许我借此机会向德意志联邦共和国冯·施蒂尔普纳格尔大使表示我们的谢意，他在主持上月的裁军谈判会议期间讲求效率工作得力。我还想不失时机地向冯·施蒂尔普纳格尔大使的前任德意志民主共和国的罗泽大使表示我们的谢意，他如此娴熟、干练地主持了上个月会议工作。我今天的讲话将集中在改进裁军谈判会议的工作和提高其效率的问题上。

我有幸成为7人小组成员之一，该小组在小组主席中国的范大使领导下处理这个问题。去年，我们小组详细讨论了两个项目并向裁军谈判委员会提交了报告。这两个项目涉及到建立附属机构和提交给联合国大会的年度报告。小组审议工作的结果载于CD/WP. 286号文件，这也是去年非正式全体会议讨论的议题。我今天的发言反映出我国代表团对该议题其他方面的态度。我国代表团接受载于1987年7月24日CD/WP. 286号文件的建议，我希望将我们的这一立场记录在案。

在述及具体问题之前，请允许我先谈几点一般的看法。裁军谈判会议与众不同的地方就在于它扮演了裁军谈判领域里唯一的多边谈判机构的角色。因此我们的讨论和建议应以提高裁军谈判会议这一角色的有效性为指导思想。除此别无它路。裁军谈判会议的这一特性使其不同于裁军领域里其他进行多边工作的组织。因此，任何偏离或削弱这一作用的建议都无助于我们的共同目的。

我们当然认识到，程序上的僵局并不一定说明议事规则的效率差，相反，它反映出根本的政治分歧。在议事规则上的长期辩论常会给局外人造成一种官僚机构中令人费解的你争我吵的印象，但是，我们清楚情况并非如此。然而，我们确实认为这样的讨论对于解决各种问题上的基本分歧无济于事。因此，绝不应低估政治意志这一先决条件的重要性。现在所需的是发展和不断扩大共同理解的范围。只有本着这种思想我们关于议事规则的讨论才会是有意义的和有成果的。

正是在这种情况下我们必须寻求有助于反映新的政治现实和技术发展的方式和方法，以使裁军谈判会议能够对当今世界的挑战作出更快的反应。我甚至可以说，我们现在有一个在很大程度上的确为我们提供了必要灵活性的议事规则，这是值得我们庆幸的。

我们必须接受这样一个事实——在公众心目中裁军谈判委员会实际上已不再是一个谈判的重要论坛。即使谈判不是在众目睽睽之下举行的，公众的支持对于我们的工作也是必不可少的。我为此建议重新树立裁军谈判委员会在公众心目中的重要地位；我们正在考虑采取步骤已使外界增加对裁军谈判委员会及其工作的认识 and 了解，提高参与的级别特别是参与全体会议的级别，以及进一步加强与非政府组织和科学界的相互影响。

为帮助提高裁军谈判会议的工作质量，我们需要集中考虑工作投入的质量。我相信增加专家一级的工作投入将使裁军谈判会议受益。我们都很欣赏科学专家小组在监测禁止核试验方面所作的工作。此时此刻我正在考虑一项更为集中的相互作用的计划。我同意范·斯海克大使的建议，也认为各国家代表团中必须包括专家成员来提高其专业知识水平，裁军谈判委员会秘书处应在起草条约文字方面征求法律专家的帮助，后一点与化学武器特设委员会现阶段的工作尤其相关。此外，我认为裁军谈判委员会应邀请那些在自己领域中作出杰出贡献的著名科学家从技术方面向我们介绍正在审议中的问题。我毫不怀疑这种讨论如果有国际著名的、其客观性毋庸置疑的科学家参加，必将有助于澄清技术方面的问题；技术方面的问题经常降低了我们就高度复杂问题进行谈判的速度。

我已重申我国代表团同意载于 WP. 286 号文件的建议。我认为，裁军谈判会议的一般谈判任务更为关键，只有根据这一任务才能解释裁军谈判会议的议事规则，其中包括对第 2 3 条的解释。同时，我认为某些程序可以简化，办法就是每年自动重建一些特设委员会，直到它们完成了根据裁军谈判委员会一般谈判任务规定给它们的任务为止。

迄今提出了许多加强我们工作的建议。裁军谈判委员会的会期起码可增加 6 周而不至明显影响现行的工作计划。要做到这一点，就要在 11 月中旬到 12 月中旬

之间增加一次会期为4周的会议（现在化学武器会议就是这样做的），同时在1月中旬而不是在2月上旬开始春季会议。如果各特设委员会能够定期、不断地集中开会，那么裁军谈判会议的工作将得到加强。这样做还将有助于确保专家的参与。可考虑采取下列工作方案：

在全体会议上举行两周一般性辩论。应尽量鼓励最高级别的代表团参加辩论，比如部长级或更高级的代表团；

每个特设委员会举行三周会议，会议不是同时而是相继举行，会议之间可有两或三天的短休。目前有8个实质性议程项目，这意味着要建立8个特设委员会。在24周的工作期内，每周召开一次全体会议；

我们设想在年底召开一次两周的全体会议以通过年度报告。

整个会期，包括短休时间，约延续33周。当然，要考虑把会期与联合国裁军审议委员会和第一委员会的会议错开。

如果工作的加强有助于目标的完成，这就是有益的；如果工作的加强造成会议泛滥，那就是无益的。所提方案使我们有机会在考虑到裁军谈判会议的特性时更加注意我们的基本目标。

21国集团对协商一致规则的立场已明确反映在CD/330号文件中。我们认为应继续根据协商一致的原则作出决定，但是，协商一致的原则不应被用来阻止裁军谈判委员会发挥有效的作用。换句话说，不应让协商一致的原则变成否决权。第23条规定建立附属机构以将其作为开展裁军谈判委员会工作的有效工具。然而，协商一致的规则常被用来阻止建立附属机构。这绝不能被理解为有助于改进裁军谈判会议的工作和提高其效率。

让我就成员数额和非成员参加裁军谈判会议工作的问题谈几点意见。赞成和反对有限成员数额的理由是显而易见的。裁军谈判会议同其前身一样一直采取有限成员数额的做法。但是，裁军谈判会议目前的成员数额更适合当今的需要，因为这是一种“全球多边主义”性的，它包括了所有5个核武器国家。联合国大会的第一委员会则在另一水平上代表了“普遍多边主义”。我认为，我们可以在不忽视有限成

员数额这一特点的情况下坦诚地审查扩大裁军谈判会议成员数额的问题，但是，我们应把扩大成员数额的问题与“全球多边主义”相联系，而不是把它和过去几十年当中的“政治平衡”相联系，这是一个需要详细讨论的问题。在我们看来，如果各项原则可能还在修改过程当中就部分地执行根据这些原则作出的决定，这并不是解决该问题的满意的方法。

本着同样的精神，我认为，只要向所有能够为裁军谈判会议工作作出贡献或促进其工作的国家提供必要的机会，“全球多边主义”的概念就可得到加强。必须本着这种思想看待非成员的作用。我们知道某些非成员代表团为我们的工作所作的重要贡献。我们需要再次认真研究简化程序和让非成员国家能够在更大程度上自动参加全体会议和附属机构工作的问题。

双边和多边谈判之间的互补性是一个公认的事实。这种思想要体现在一种更为具体的关系当中，使得双边谈判和多边谈判可以互相促进、互相加强。

我已比较详细地概括了我国代表团的看法，因为裁军谈判会议的效能是在座各国代表团都极为关心的一个问题。这些思想体现了求实精神和灵活性。即将召开的第三届裁军特别联大为我们提供了一个审时度势的有利时机，并且使我们有机会设计出能使我们更好地工作、迎接下一个十年挑战的方式和方法。

主席：

我感谢印度代表的发言和他对主席所说的客气话。我现在请联合王国的代表索尔斯比大使发言。

索尔斯比小姐（大不列颠及北爱尔兰联合王国）：

主席先生，首先请允许我祝贺您担任会议主席，我十分希望在您的指导下工作；还请允许我感谢上任主席冯·施蒂尔普纳格尔上月卓有成效的领导。我已有机会向本届会议第一个月的会议主席罗泽大使表示感谢。

许多尊贵的代表就改进裁军谈判会议的工作，提高其工作效率的议题提出了各种看法。我刚才很感兴趣地听取了印度大使的发言。此外，七人小组正在小组主席范大使的领导下审议该议题，据我所知，我们在最近的将来就会收到小组的报告。我也想提几点想法，算是对辩论的发言。

裁军谈判会议应不断审查其组织机构，确保其尽可能高效率地运转，这样做显然是正确的。适逢第三届裁军特别联大把提高这一联合国裁军机构的效能做为—主要议程项目，此举尤为及时。裁军谈判会议作为—独立机构应保证其自身运转正常。

我看不出有什么理由认为需要大改大动。为了改革而去改革机构，往往越改越糟。但是，经常检查一下机构则合情合理。

首先检查我们的议程。裁军谈判会议的议程是大约10年前制定的，自那以后有了很大的变动。裁军谈判会议似乎应该在夏季会议上检查该议程是否充分反映了近年来裁军方法的变化发展。我们届时会发现有些议题可以搁置一两年，或与其它议题合并，甚至有些议题可以取消。反过来，我们也希望增加某些过去多年来引起人们越来越大的兴趣并赢得支持的新的议题，这些议题会受益于适合本会议进行的那种深入讨论。

第二是审查成员的资格和会议工作的参与。有些国家建议裁军谈判会议逐步实现普遍成员资格。这种做法将使裁军谈判会议成为一种与大会第一委员会更接近的机构，与我们今天所看到的裁军谈判会议大相径庭。我认为这将是一种巨大的损失。我真要冒昧地预言，我们的后来人会发现必须再建立一个有限的、具有亲密感和连续性的谈判决坛，而这些优点正是本机构今天的标志。我和加拿大大使及其他人一样也希望我们能够找出办法摆脱目前的僵局，否则就无法实现早就同意的成员数额的调整；西方国家推选的成员是挪威。但是，我对于在此之后是否继续扩大成员数额的正确性深表怀疑。

我十分赞成系统审查目前安排非成员参加工作的做法。我们可能会发现无需作任何改进，但我们起码应确保我们没有在参与的道路上设置不必要的障碍。我们终归是一个谈判机构，不是一个排外俱乐部。

我们也不妨自问，是否还需做什么以填补裁军谈判会议成员与非成员政府之间在联系上的空白。我现在特别想到的是我们关于禁止化学武器的谈判。在我看来，重要的是在我们努力签署公约的过程当中，我们应尽自己所能使局外人了解我们正在做的事情。我并没有什么具体的建议。由各代表团尽其所能以非正式的方式、单独地向来日内瓦的非成员代表团以及向我们即将访问纽约时可能碰到的更多的非成员代表团传达这一信息，这样做在目前阶段似乎足矣。

第三，会议周期的问题。我们主张，裁军谈判会议，特别是化学武器谈判采取紧凑的开会方案。然而，有些人强调必须在谈判期和休会期之间保持交替平衡，对于这种观点我们是同意的。关键是要留有时间进行审查和创造性的思维。凡事有一个限度，超过这个限度在会议之外再增加会议，非但无助于取得进展，反而会成为取得进展的障碍。

第四，我想提出几项为改进本组织我们不妨采取的步骤，步骤虽小但会是有益的。例如，匈牙利大使提到全体会议辩论应该更加集中；还提到提交大会的年度报告应该更加简化。另一项需进行的改革就是更加严格地坚持按规定时间开会，不仅全体会议而且特设委员会和工作小组都要按规定时间开会，这是不言而喻的，但又不易作到。我们能否在夏季会议上对所有会议应在宣布时间后的十分钟之内开会达成一致呢？如有充足理由立即停止会议，那么就说明这个理由。

最后，对七人小组去年7月所提报告(CD/WP.286)谈一两点看法。我知道裁军谈判会议当时没有足够的时间充分审议该报告，我希望本届会议有机会更加充分地讨论七人小组所提的任何修改报告。我已表示支持简化提交大会年度报告准备工作的想法，报告通常是由七人小组拟定的。我们还认为应该继续研究七人小组所提关于逐年自动延长附属机构工作的建议。另一方面，我国代表团并不认为有必要在每一议程项目下建立无具体任务的特设委员会。我们的议程项目处于不同的发展阶段，在我看来，为反应这种情况我们需要不同的任务。我认为荷兰大使在这方面的意见特别有说服力。

以上是为审查裁军谈判会议工作所进的几点意见，我希望在春季会议余下的时间里和在即将召开的夏季会议上继续这方面的审查工作。如果期望过高，认为能够摆脱这种做法，那将是一个错误。但是，凡能有助于改进裁军谈判会议工作的建议，我国代表团都愿加以审慎的研究。

主席：

我感谢联合王国代表的发言和她对主席所说的客气话。

今天发言名单上没有其他的发言人。还有其他成员愿在这个时候发言吗？我请德意志联邦共和国代表团的代表发言。

李德金先生（德意志联邦共和国）：

主席先生，首先我想代表我国代表团祝贺您当选4月份会议主席。我要重申的是，您在履行您的重要职责时可以充分依赖我国代表团的支持。我们相信在您的得力领导下，本届会议春会将圆满结束。

今天，我想提请注意德意志联邦共和国致参加裁军谈判会议所有国家的照会。这份刚分发的照会起因于最近关于两伊战争中使用化学武器的报告。鉴于这种情况，我国政府呼吁所有与会国家把全球禁止化学武器作为最优先的事项，呼吁裁军谈判会议加强努力以缔结全球化学武器公约。

我们已请求将这份照会作为裁军谈判会议的正式文件分发。

主席：

我感谢德意志联邦共和国代表的发言和他对主席所说的客气话。您的请求将得到秘书处的考虑。还有其他代表团希望在这个时候发言吗？没有。

我现在是否可以进行下一个议题？秘书处今天已分发了裁军谈判会议下周将举行的会议的时间表。根据议定的年会的第一部分工作方案，我们下周将开始审议特设附属机构的报告，还将审议提交给第三届裁军特别联大的特别报告。

各位会注意到该时间表遵循过去历次会议准备年度报告的做法。我建议我们于4月12日星期二一开完全体会议就举行一次非正式会议，以开始特别报告技术部分的一读。这些部分载于CD/WP. 336号工作文件，今天正以各工作语文分发到各代表团的文件箱里。昨天已有英文原文。按照我们的惯例，将首先在自由参加的非正式协商中、随后在裁军谈判会议的非正式会议上讨论具体议程项目下实质性段落的草稿。星期一早晨我们将从与议程项目1题为“禁止核试验”有关的工作文件CD/WP. 337开始工作，该文件昨天已分发到各代表团的文件箱里。星期二下午开始审议关于议程项目3题为“防止核战争，包括所有有关事项”的实质性段落的草稿。有关草稿载于CD/WP. 338号工作文件，该文件也于昨天和今天用所有工作语文分发。关于议程项目2题为“停止核军备竞赛与核裁军”的附加实质性段落将作为CD/WP. 339号工作文件于今明两天用所有工作语文分发，一同分发的还有关于“新的大规模毁灭性武器及此种武器的新系统”的工作文件CD/WP. 340。我建议也于4月12日星期二一结束关于议程项目3的非正式协商就开始审议这些工作文件。

我现在说明的只是实质性段落草稿审议的开始各次会议，因为是否根据需要进一步安排会议要由参加协商的人决定。例如，如果我们在星期二非正式会议上结束了技术部分的讨论，那么分配给星期四关于技术部分第二次非正式会议的时间就可以用于非正式协商。然而，我想提醒各位，如果我们仍想把4月28日作为本届年会第一期会议闭幕日的话，那么我们必须尽快地工作。

我还想指出，七人小组正在准备其关于改进裁军谈判会议工作和提高其工作效率的报告。秘书处还需要几天的时间才能够准备出关于该问题的实质性段落的草稿第一稿。

本着这种理解，我建议我们通过载有下周各次会议时间表的非正式文件。如果没有反对意见，我们将作出相应的安排。

就这样决定。

主席：

今天没有其它事情要做，我现在想宣布本次全体会议休会。裁军谈判会议下次全体会议将于4月12日星期二上午10时举行。

上午11时散会。

×× ×× ×× ×× ××